

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PET7402D/12



CS Příručka pro uživatelel 5

EL Εγχειρίδιο χρήσης 21

FI Käyttöopas 39

HU Felhasználói kézikönyv 55

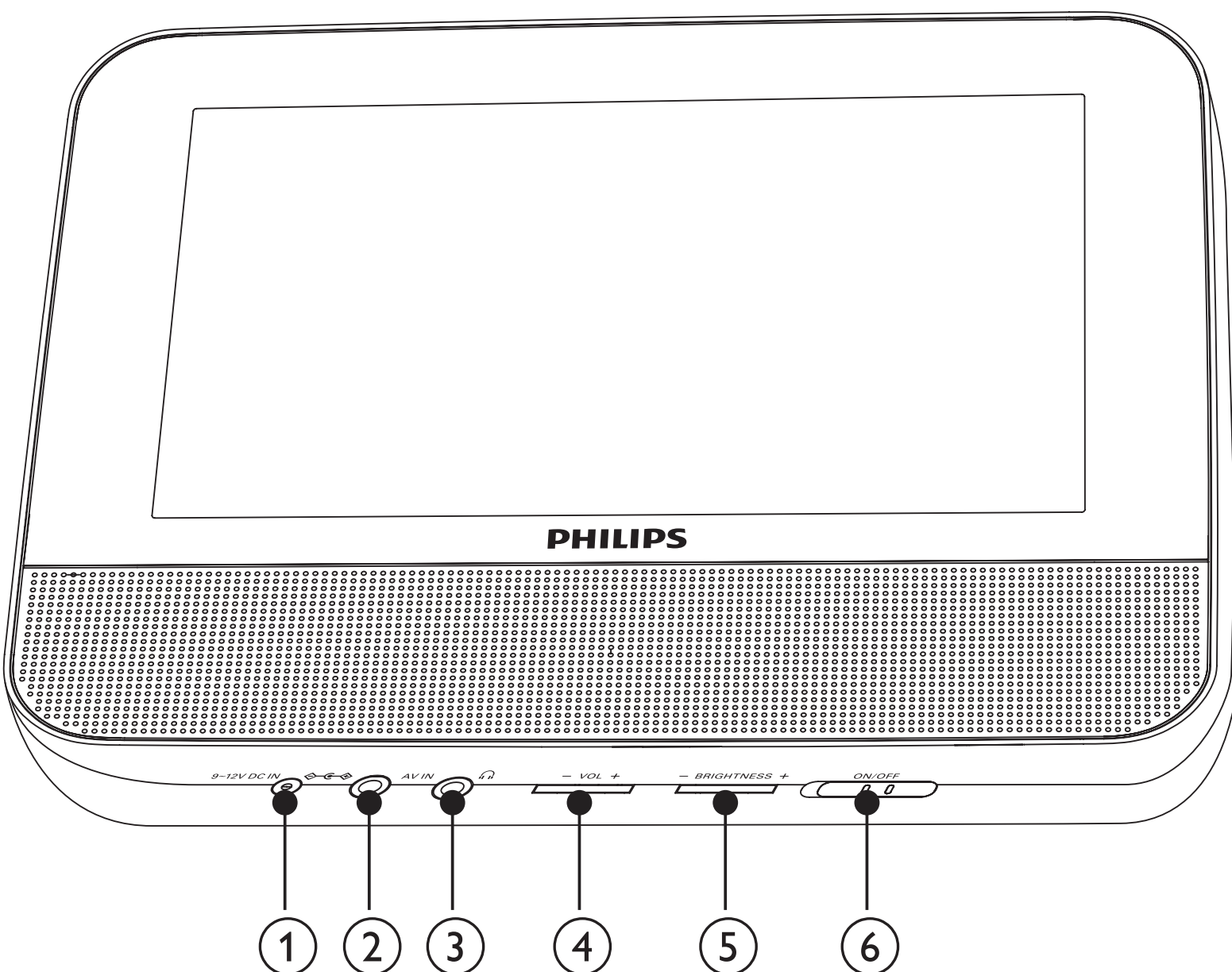
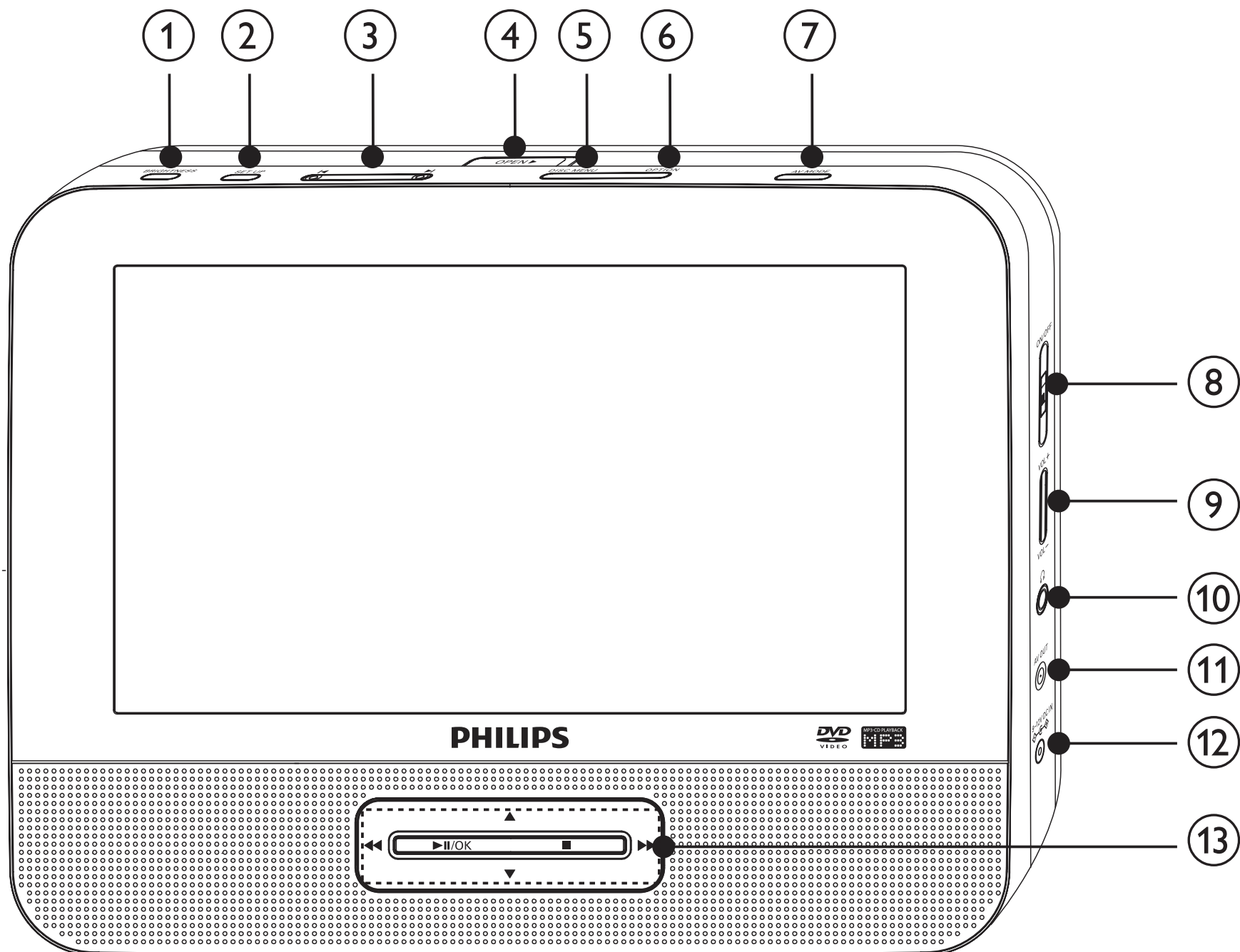
PL Instrukcja obsługi 73

PT Manual do utilizador 89

RU Руководство пользователя105

SK Príručka užívateľa 125

PHILIPS



Sisällysluettelo

1	Tärkeää	40
	Tärkeitä turvallisuusohjeita	40
	Huomautus	42
2	Kannettava DVD-soitin	43
	Johdanto	43
	Pakkauksen sisältö	44
	Pääyksikön yleiskuvaus (katso sivulla 3)	44
	Toisen näytön yleiskatsaus (katso sivulla 3)	45
3	AloitUS	46
	Valmistelutoimet	46
	Liitä toinen näyttö	46
	Virran kytkeminen	47
4	Soittimen käyttäminen	48
	Virran kytkeminen	48
	Näytön kielen valinta	48
	Levyn toistaminen	48
	Toistovaihtoehdot	49
5	Asetusten määrittäminen	49
	Pääyksikön määrittäminen	49
	Toisen näytön määrittäminen	50
6	Lisätietoja laitteen käyttämisestä	51
	Lisävarusteiden liittäminen	51
	Liittäminen pistorasiaan	51
7	Tuotetiedot	52
8	Vianmääritys	53

1 Tärkeää

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- ① Lue nämä ohjeet.
- ② Säilytä nämä ohjeet.
- ③ Huomioi kaikki varoitukset.
- ④ Noudata kaikkia ohjeita.
- ⑤ Älä käytä laitetta veden lähellä.
- ⑥ Puhdista vain kuivalla liinalla.
- ⑦ Älä tuki ilmastointiaukkoja. Asenna valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- ⑧ Älä asenna lähelle lämmönlähteitä, kuten lämpöpattereita, uuneja tai muita lämpöä tuottavia laitteita (mukaan lukien vahvistimia).
- ⑨ Suojaa virtajohtoa taittumiselta ja päälle astumiselta.
- ⑩ Käytä ainoastaan valmistajan määrittelemiä lisälaitteita.
- ⑪ Käytä ainoastaan valmistajan määrittelemiä tai laitteen mukana toimitettuja jalustoja tai telineitä. Estä laitetta kaatumasta siirtämisen aikana.
- ⑫ Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ukkosmyrskyjen aikana sekä silloin, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- ⑬ Anna vain valtuutetun huoltohenkilön huoltaa laite. Huolto on tarpeen, kun laite on vahingoittunut, esimerkiksi jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut, laitteen sisään on päässyt nestettä tai vieraita esineitä, laite on kastunut, ei toimi normaalisti tai on pudonnut.
- ⑭ Laitteen päälle ei saa roiskua vettä tai muita nesteitä.
- ⑮ Älä aseta laitteen päälle mitään sitä mahdollisesti vahingoittavia esineitä, kuten nestettä sisältäviä esineitä tai kynttilöitä.
- ⑯ Tämä tuote saattaa sisältää lyijyä ja elohopeaa. Nämä aineet on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Saat lisätietoja aineiden hävittämisestä tai kierrättämisestä paikallisilta viranomaisilta tai Electronic Industries Alliance -järjestön kotisivulta osoitteesta www.eiae.org.





Vakava varoitus

- Älä koskaan avaa laitteen runkoa.
- Älä koskaan voitele mitään laitteen osaa.
- Älä koskaan aseta laitetta muiden laitteiden päälle.
- Älä säilytä laitetta suorassa auringonvalossa tai liekkien tai lämmönlähteiden läheisyydessä.
- Älä katso laitteen sisällä olevaan lasersäteeseen.
- Varmista, että virtajohto tai pistoke on sijoitettu niin, että voit helposti irrottaa laitteen virtalähteestä.

Kuulon suojaaminen

Kuuntele kohtalaisella äänenvoimakkuudella.

- Kuulokkeiden käyttäminen pitkään kovalla äänenvoimakkuudella saattaa vahingoittaa kuuloa. Tämä laite saattaa tuottaa kovia ääniä, jotka voivat jopa alle minuutissa aiheuttaa ihmiselle pysyviä kuulovaurioita. Korkeammat äänenvoimakkuudet on tarkoitettu huonokuuloisten käyttöön.
- Ääni saattaa olla harhaanjohtava. Ajan mittaan kuulo mukautuu korkeisiin äänenvoimakkuuksiin. Pitkäkestoisen kuuntelun jälkeen normaalilta kuulostava äänenvoimakkuus saattaa olla liian voimakas ja kuulolle vahingollinen. Voit estää tämän asettamalla äänenvoimakkuuden turvalliselle tasolle ennen kuuntelua ja pitää sen tällä tasolla.

Turvallisen äänenvoimakkuuden asettaminen:

- Aseta äänenvoimakkuuden säädin alimmalle tasolle.
- Lisää äänenvoimakkuutta vähitellen, kunnes kuulet äänen selkeästi ja häiriöittä.

Kuuntele kohtuullisia aikoja:

- Pitkäaikainen kuunteleminen tavallisella, “turvallisellakin” äänenvoimakkuudella saattaa vahingoittaa kuuloa.
- Käytä laitteita oikein ja pidä riittävästi taukoja.

Noudata kuulokkeiden käytössä seuraavia ohjeita.

- Kuuntele kohtuullisella äänenvoimakkuudella kohtuullisia aikoja.
- Älä lisää äänenvoimakkuutta kuulosi totuttua nykyiseen ääneen.
- Älä lisää äänenvoimakkuutta niin korkeaksi, ettet kuule, mitä ympärilläsi tapahtuu.
- Lopeta ja keskeytä kuunteleminen vaarallisissa tilanteissa. Älä käytä kuulokkeita ajaessasi moottoriajoneuvolla tai polkupyörällä tai käyttäessäsi skeittilautaa, sillä se saattaa vaarantaa liikenteen ja on monissa paikoissa laitonta.

Huomautus

Tämä laite on Euroopan unionin radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.



Tämä laite noudattaa seuraavien direktiivien ja säädösten vaatimuksia: 2004/108/EY, 2006/95/EY.

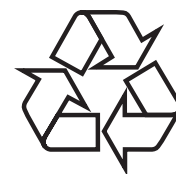
Tämän laitteen muuttaminen tai muokkaaminen muulla kuin Philips Consumer Lifestylen erityisesti hyväksymällä tavalla voi mitätöidä käyttäjän valtuudet laitteen käyttämiseen.

Ympäristötietoja

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrimme siihen, että pakkauksen materiaalit on helppo jakaa kolmeen osaan: pahviin (laatikko), polystyreenimuoviin (pehmuste) ja polyeteeni (pussit, suojamuoviarkki). Järjestelmä koostuu materiaaleista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos järjestelmän hajottamisen hoitaa siihen erikoistunut yritys. Noudata paikallisia pakkausmateriaaleja, vanhoja paristoja ja käytöstä poistettuja laitteita koskevia kierrätysohjeita.

Kierrätys

Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.



Jos tuotteeseen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY:



Älä hävitä tuotetta muun kotitalousjätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden erillistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

Luvattomien kopioiden tekeminen kopiosuojatusta materiaalista, kuten tietokoneohjelmista, tiedostoista, lähetyksistä ja äänitallenteista, voi loukata



tekijänoikeuksia ja täyttää rikoksen tunnusmerkit. Tätä laitetta ei saa käyttää edellä mainittuun tarkoitukseen.

Tallennukseen ja toistoon tarvitaan ehkä lupa. Lisätietoja Copyright Act 1956 ja The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

“DivX, DivX” Certified ja niihin liittyvät logot ovat DivX, Inc.:n tavaramerkkejä, joihin on käyttö lupa.



Tässä laitteessa on tarra:



Luokan 1 laserlaite Varoitus!

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle. Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkkoosa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

2 Kannettava DVD-soitin

Olet tehnyt erinomaisen valinnan ostaessasi Philips -laitteen! Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.philips.com/welcome.

Johdanto

Kannettava DVD-soitin toistaa digitaalisia videolevyjä yleisten DVD-Video-standardien mukaisesti. Voit katsella elokuvateatteritasoisia elokuvia stereo- tai monikanavaäänellä (levyn ja toistoasetuksien mukaan).

Voit valita myös ääniraidan, tekstityskielen ja mieleisesi katselukulman (DVD-levyn mukaan). Voit myös estää lapsille sopimattomien levyjen toiston.

Voit toistaa DVD-soittimessa seuraavia levyjä (myös CD-R-, CD-RW-, DVD±R- ja DVD±RW-levyjä):



DVD-video



Video-CD



CD-äänilevy



MP3 CD



DivX

JPEG-tiedostoja sisältäviä levyjä

Pakkauksen sisältö

Tarkista pakkauksen sisältö:

- Pääyksikkö x 1
- Toinen näyttö x 1
- Verkkolaite x 1, DSA-9W-09 F (DVE) tai AY4132 (Philips)
- Autosovitin x 1
- AV-kaapeli x 2
- Kiinnitysnauha x 2
- Käyttöopas x 1
- Pikaopas x 1

Pääyksikön yleiskuvaus (katso sivulla 3)

- ① **BRIGHTNESS**
 - Näytön kirkkauden säätäminen.
- ② **SETUP**
 - Siirtyy asetusvalikkoon tai poistuu siitä.
- ③ **⏮ ⏭**
 - Siirtyy edelliseen tai seuraavaan nimikkeeseen, osaan tai kappaleeseen.
- ④ **OPEN▶**
 - Avaa levykelkan.
- ⑤ **DISC MENU**
 - DVD: siirtyy levyvalikkoon tai poistuu siitä.
 - VCD: ottaa toisto-ohjaimen (PBC:n) käyttöön tai poistaa sen käytöstä.
 - VCD 2.0 tai SVCD, jossa PBC käytössä: paluu valikkoon.

- ⑥ **OPTION**
 - Siirtyy vaihtoehtoihin, jotka liittyvät nykyiseen toimintoon tai valintaan.
- ⑦ **AV MODE**
 - Poistaa etupaneelin näytön käytöstä, kun soitin on liitetty televisioon.
- ⑧ **ON/OFF**
 - Ottaa DVD-soittimen käyttöön tai poistaa sen käytöstä.
- ⑨ **VOL +/-**
 - Lisää tai vähentää äänenvoimakkuutta.
- ⑩ 
 - Kuulokeliitäntä.
- ⑪ **AV OUT**
 - Ääni- ja videolähtöliitäntä.
- ⑫ **DC IN**
 - Virtalähteen liitäntä.
- ⑬ 
 - Navigoiminen valikoissa.
- 
 - Hakee eteen- tai taaksepäin eri nopeuksilla.
-  **OK**
 - Vahvistaa syötetyn tiedon tai valinnan.
 - Aloittaa tai keskeyttää levyn toiston.
- 
 - Lopettaa levyn toiston

Toisen näytön yleiskatsaus (katso sivulla 3)

- ① **DC IN**
 - Virtalähteen liitäntä.
- ② **AV IN**
 - Ääni- ja videotuloliitäntä.
- ③ 
 - Kuulokeliitäntä.
- ④ **VOL -/+**
 - Äänenvoimakkuuden säätäminen.
- ⑤ **BRIGHTNESS -/+**
 - Näytön kirkkauden säätäminen.
- ⑥ **OFF/ON**
 - Toisen näytön virran kytkeminen tai katkaiseminen.

3 Aloitus



Varoitus

- Käytä säätimiä aina tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaan.
- Noudata aina tämän luvun ohjeita järjestyksessä.

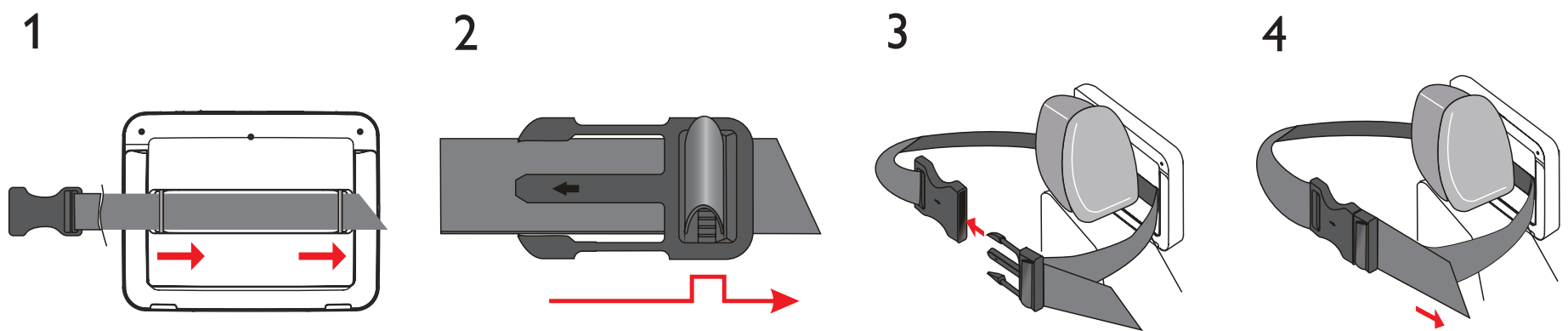
Jos otat yhteyttä Philipsiin, sinulta kysytään laitteen mallia ja sarjanumeroita. Malli- ja sarjanumero ovat laitteen taustapuolella. Kirjoita numerot tähän:

Mallinumero _____

Sarjanumero _____

Valmistelutoimet

Voit käyttää soitinta autossa kiinnittämällä pääyksikön ja toisen näytön etuistuinten niskatukiin.



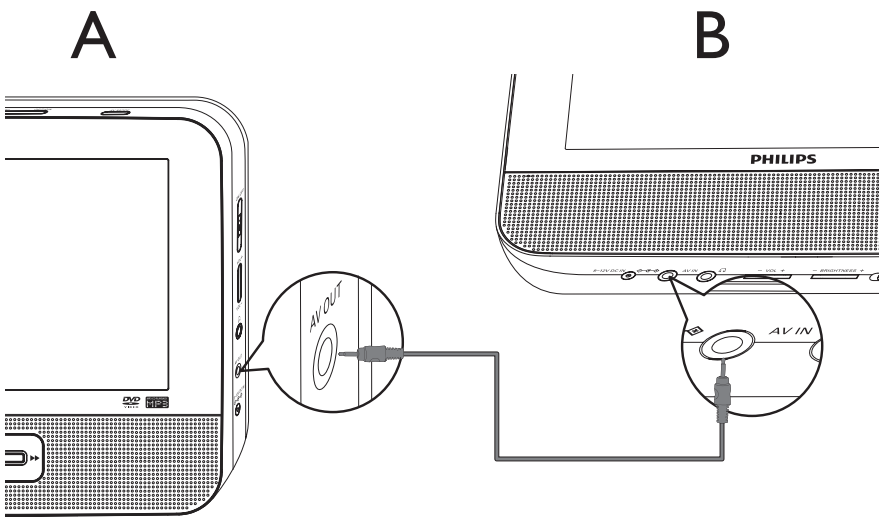
- 1 Vedä hihna pääyksikön takaosan kappaleiden läpi.
- 2 Pitele soljen nuolta itseesi päin ja kiinnitä solki hihnaan.
- 3 Aseta pääyksikkö niskatukea vasten ja kiinnitä solki.
- 4 Kiinnitä pääyksikkö niskatukeen kiristämällä hihnaa.
 - Voit kiinnittää toisen näytön toistamalla edelliset vaiheet.

Liitä toinen näyttö



Varoitus

- Katkaise soittimesta virta ennen toisen näytön liittämistä.



A: pääyksikkö, B: toinen näyttö

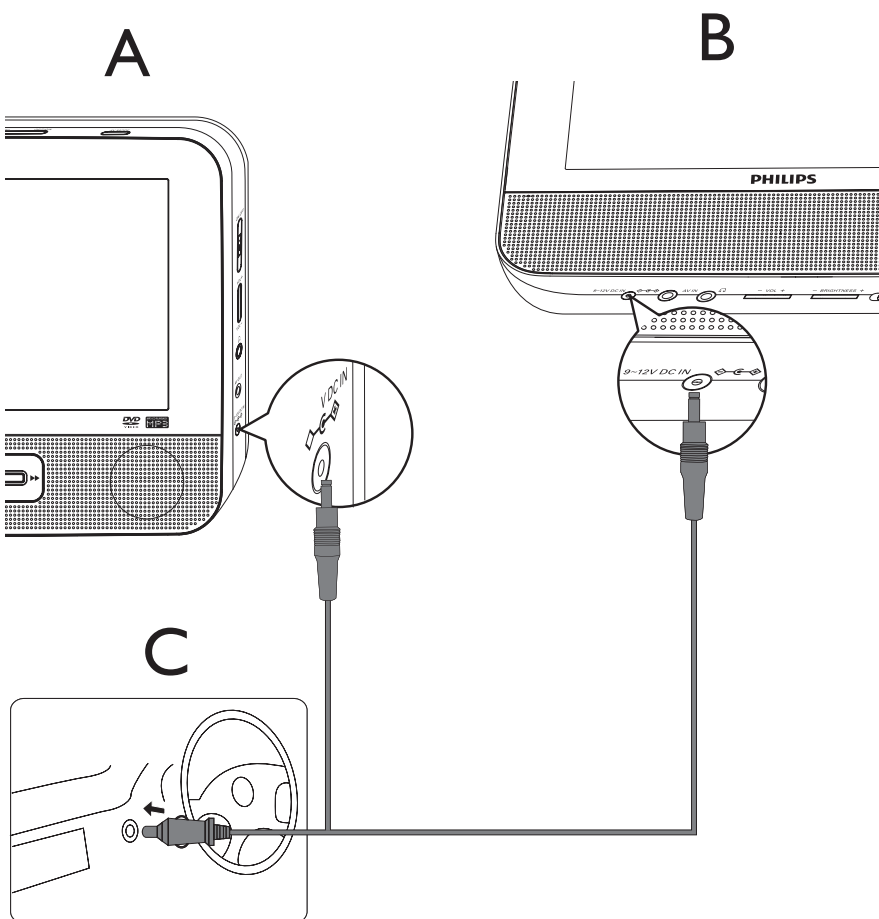
- 1 Liitä laitteen mukana toimitettu AV-kaapeli
 - pääyksikön **AV OUT** -liitäntään.
 - toisen näytön **AV IN** -liitäntään.

Virran kytkeminen



Varoitus

- Tuotteen vahingoittumisen vaara! Varmista, että virtalähteen jännite vastaa soittimen takapaneeliin tai pohjaan merkittyä jännitettä.
- Sähköiskun vaara. Irrota verkkolaite aina tarttumalla pistokkeeseen ja vetämällä se pistorasiasta. Älä koskaan vedä johdosta.



A: pääyksikkö, B: toinen näyttö, C: auton tupakansytytin

- 1 Liitä verkkolaitteen kaksiliittimisen pään toinen liitin pääyksikön **DC IN** -liitäntään.

- 2 Liitä verkkolaitteen kaksiliittimisen pään toinen liitin toisen näytön **DC IN** -liitäntään.
- 3 Liitä yksiliittiminen pää auton tupakansytyttimeen.

4 Soittimen käyttäminen

Virran kytkeminen

- 1 Siirrä pääyksikön **ON/OFF**-kytkin **ON**-asentoon.
 - Liitä toiseen näyttöön virta siirtämällä toisen näytön **OFF/ON**-kytkin **ON**-asentoon.
-

Näytön kielen valinta

Voit valita näyttötekstin kielen useasta vaihtoehdosta.

- 1 Paina **SETUP**-painiketta.
↳ Asetusvalikko avautuu.



- 2 Valitse [-- General Setup Page --] > [OSD Language].
 - 3 Tee valinta ►►-painikkeella.
 - 4 Vahvista ►||/OK -painikkeella.
 - 5 Lopeta painamalla **SETUP**-painiketta.
-

Levyn toistaminen

- 1 Liu'uta pääyksikön **OPEN**►-painiketta.
- 2 Aseta levy tekstipuoli ylöspäin.
- 3 Työnnä levykelkka kiinni.
↳ Toisto alkaa automaattisesti. Jos toisto ei käynnisty, paina ►||/OK-painiketta.

- Jos valikko avautuu, valitse kohde ja aloita toisto painamalla ►||/OK-painiketta.
- Voit keskeyttää toiston ►||/OK-painikkeella. Jatka toistoa painamalla uudelleen.
- Lopeta toisto painamalla ■-painiketta kahdesti.
- Valitse edellinen tai seuraava kohde painamalla |◀- tai ▶|-painiketta.
- Hae videosta tai ääniraidasta painamalla ◀◀- tai ▶▶-painiketta vähintään kerran.

Toistovaihtoehdot

- 1 Valitse toistovaihtoehtoja toiston aikana painamalla **OPTION**-painiketta.
 DVD
 - [Audio]
 - [Subtitle]
 - [Repeat]
 - [Time Disp.]
 VCD
 - [Audio]
 - [Repeat]
 - [Time Disp.]
 CD:t
 - [Repeat One]
 - [Repeat Folder]
 - [Repeat Off]
 JPEG-CD:t
 - [Repeat One]
 - [Repeat Folder]
- 2 Noudata näyttöön tulevia ohjeita.

5 Asetusten määrittäminen

Pääyksikön määrittäminen

Saat kuuntelukokemuksesta kaiken irti hienosäätämällä asetuksia **SETUP**-painikkeella.

- 1 Paina **SETUP**-painiketta.
 ↳ Asetusvalikko tulee näkyviin.

2 Valitse asetus ▲▼-painikkeella ja vahvista valinta ►II/OK-painikkeella.

[-- General Setup Page --]	
[OSD Language]	Näyttökielen valitseminen.
[Screen Saver]	Näytönsäästäjän ottaminen käyttöön / pois käytöstä.
[Resume]	Toiston jatkaminen edellisen toiston pysäytyspaikasta.
[Angle Mark]	Näyttöasetusten kulmamerkin valitseminen.
[-- Display Setup Page --]	
[Brightness]	Näytön kirkkauden säätäminen.
[Contrast]	Näytön kontrastin säätäminen.
[Screen Display]	Näyttösuhteen valitseminen.
[-- Password --]	
[Password]	Salasanan vaihtaminen (oletus on 3308).
[-- Preference Page --]	
[Audio]	Äänen kielen valinta.
[DVD Subtitle]	DVD-tekstityskielen valitseminen.
[DivX Subtitle]	DivX-tekstityskielen valitseminen.
[Disc Menu]	Levyvalikon kielen valitseminen.
[Parental]	Lapsilukituksen valitseminen.
[DivX VOD]	DivX-rekisteröintikoodin hakeminen.
[Default]	Oletusasetusten palauttaminen.

3 Voit palata edelliseen valikkotasoon painamalla painiketta ◀◀.

4 Lopeta painamalla **SETUP**-painiketta.

Toisen näytön määrittäminen

Voit määrittää myös toisen näytön.

- Voit säätää toisen näytön äänenvoimakkuutta painamalla toisen näytön **VOL -/+** -painiketta.
- Voit säätää toisen näytön kirkkautta painamalla toisen näytön **BRIGHTNESS -/+** -painiketta.

6 Lisätietoja laitteen käyttämisestä

Lisävarusteiden liittäminen

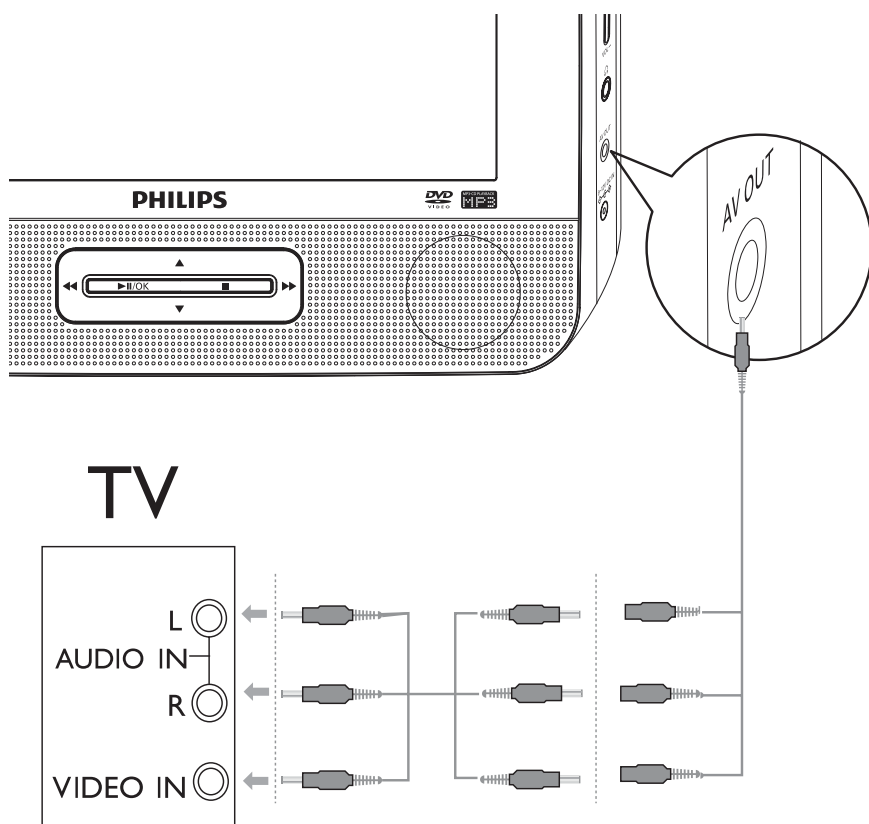


Varoitus

- Katkaise soittimen virta, ennen kuin liität sen muihin laitteisiin.

Voit liittää soittimen televisioon tai kaiuttimeen ja katsella DVD-levyjä tai laulaa karaokea.

Liitä AV-kaapelit (televisioon liitetty AV-kaapeli on lisävaruste) samanvärisiin liitäntöihin: keltainen kaapeli keltaiseen videoliitäntään ja punainen/valkoinen kaapeli punaiseen/valkoiseen ääniliitäntään.



Vihje

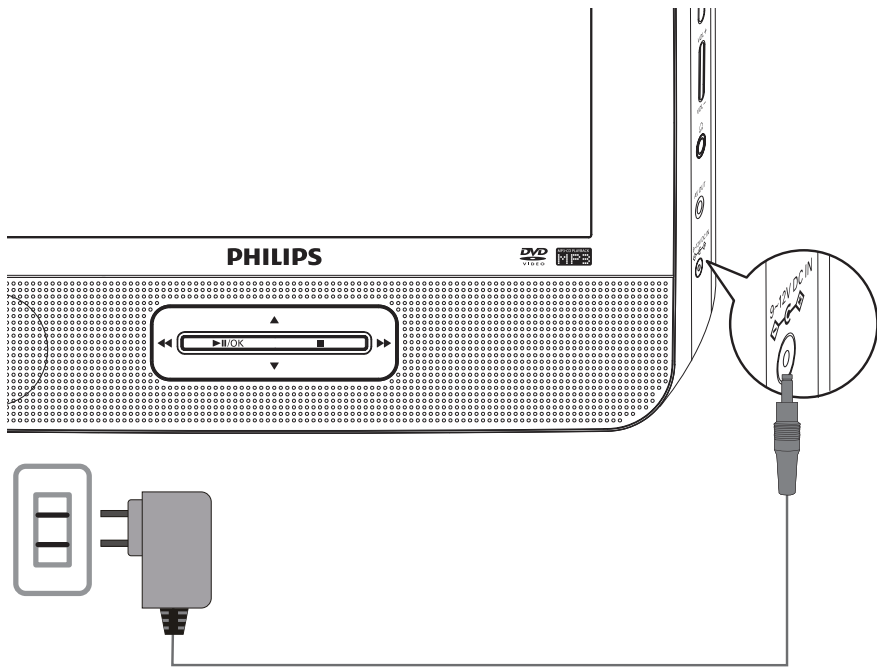
- Säästä energiaa poistamalla etupaneelin näyttö käytöstä painamalla **AV MODE** -painiketta.

Liittäminen pistorasiaan



Varoitus

- Tuotteen vahingoittumisen vaara! Varmista, että virtalähteen jännite vastaa soittimen takapaneeliin tai pohjaan merkittyä jännitettä.
- Sähköiskun vaara. Irrota verkkolaite aina tarttumalla pistokkeeseen ja vetämällä se pistorasiasta. Älä koskaan vedä johdosta.



- 1 Liitä verkkolaitteen kaapeli
 - pääyksikön **DC IN** -liitántään.
 - pistorasiaan.

7 Tuotetiedot

Huomautus

- Tuotetietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Mitat	
- Päälaite	200 x 155 x 39 mm
- toinen näyttö	200 x 155 x 21 mm
Paino	
- Päälaite	0,7 kg
- toinen näyttö	0,4 kg
Virransaanti	
Tulo: 100–240 V 50/60 Hz 0,3 A	
Lähtö: DC 9 V 1 A	
Virrankulutus	9 W
Käyttölämpötila	0–45 °C
Laserin aallonpituus	650 nm
Videolaite	NTSC ja PAL
Taajuusvaste	20 Hz–20kHz ± 1dB

Signaali/kohina-suhde	≥ 80 dB
Vääristynyt ääni + kohina	≤ -80 (1 kHz)
Kanavaerotus	≥ 80 dB
Dynaaminen alue	≥ 80 dB
Äänilähtö (analoginen ääni)	Lähtötaso: 2 V $\pm$ 10 %
Kuormaimpedanssi	10 k Ω
Videolähtö	Lähtötaso: 1 V _{p-p} $\pm$ 20%
Kuormaimpedanssi	75 Ω

8 Vianmääritys



Vakava varoitus

- Sähköiskun vaara. Älä koskaan avaa soittimen runkoa.

Älä yritä korjata järjestelmää itse, jotta takuu ei mitätöidy.

Jos soittimen käytössä ilmenee ongelmia, tarkista seuraavat seikat, ennen kuin soitat huoltoon. Jos ongelma ei ratkea, rekisteröi soitin, niin saat tukea osoitteessa www.philips.com/welcome.

Laitteessa ei ole virtaa

- Varmista, että virtajohdon kumpikin pistoke on liitetty kunnolla.
- Varmista, että auton tupakansytyttimeen tai pistorasiaan tulee virtaa.

Ääntä ei kuulu

- Varmista, että AV-kaapeli on liitetty oikein.

Vääristynyt kuva

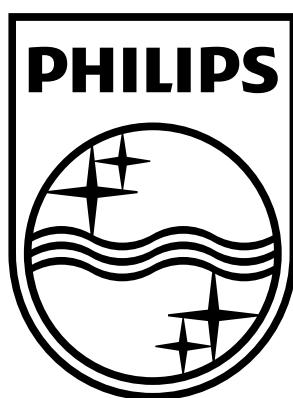
- Puhdista levy. Pyyhi levyä ulospäin keskustasta puhtaalla, pehmeällä ja nukkaamattomalla kankaalla.
- Varmista, että levyn videolähtömuoto on yhteensopiva television kanssa.
- Muuta videolähtömuoto televisioon tai ohjelmaan sopivaksi.
- Nestekidenäyttöjen valmistukseen käytetään erittäin tarkkaa tekniikkaa. Nestekidenäytössä voi kuitenkin näkyä toistuvasti pieniä mustia pisteitä ja/tai kirkkaita punaisia, sinisiä tai vihreitä pisteitä. Tämä on seurausta valmistusprosessista eikä merkitse sitä, että tuote olisi viallinen.

Levyn toisto ei onnistu

- Varmista, että levyn etikettipuoli on ylöspäin.
- Puhdista levy. Pyyhi levyä ulospäin keskustasta puhtaalla, pehmeällä ja nukkaamattomalla kankaalla.
- Tarkista, onko vika levyssä, yrittämällä toistaa jotakin toista levyä.

Soitin tuntuu lämpimältä.

- Kun soitinta käytetään pitkään, sen pinta kuumenee. Tämä on normaalia.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

